

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 11 (1981)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Ici Genève

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ici Genève

## Echos et propos

### Le maintien à domicile, une «complicité d'amour»

L'automne dernier, ces colonnes rendaient compte d'une journée de réflexion organisée par le Groupe d'échange et de formation sur les problèmes des personnes âgées (GEFPA) sur le thème: *vieillir, malgré tout, chez soi*. Au mois d'avril est parue une brochure — que l'on peut se procurer au prix de Fr. 7.50 auprès de l'Aumônerie protestante, Hôpital de gériatrie, 1226 Thônex, tél. 022/48 74 11 — donnant à la fois un écho de cette rencontre et un prolongement à la réflexion qu'elle a suscitée. Sur un sujet grave, qui pose beaucoup d'interrogations et dont les résonances affectives sont profondes, cette lecture apporte des éléments très positifs et même réconfortants souvent. Sans prétendre faire le tour de la question en moins de 50 pages, les auteurs font clairement le point sur les problèmes, les limites et les perspectives du maintien à domicile en donnant la parole aux personnes âgées, aux bénévoles et aux professionnels qui leur apportent leur soutien. Quatre brefs témoignages

de personnes dont le dévouement et la compétence ont permis à de grands malades de demeurer chez eux jusqu'à leur mort sont frappants dans leur sobriété et se rejoignent dans cette conclusion: «accompagner un mourant à domicile apparaît comme l'enchaînement naturel d'une connivence à la vie d'abord, à la mort ensuite». Ce chapitre se termine par l'évocation de ce qui se pratique en Grande-Bretagne dans certains hôpitaux dotés d'un service spécialisé dans l'accompagnement des mourants, soit sur place, soit à domicile. Il s'agit là en particulier de l'Hôpital Saint-Joseph à Londres où le pasteur C. Reverdin a passé une semaine. Or, un travail de réflexion approfondi se fait à l'Hôpital cantonal de Genève, au sein d'un groupe pluridisciplinaire composé de médecins, d'infirmières, d'assistants sociaux et de bénévoles, qui étudie depuis plus de deux ans la possibilité de créer ici même ce que l'on nomme une unité de soins palliatifs. S'inspirant du modèle britannique, cette unité aurait pour objectif d'apporter aux grands malades le maximum de confort et de réconfort, d'apaiser leurs douleurs grâce à des dosages très étudiés de calmants ne portant pas atteinte à leur lucidité, et de faciliter la présence des familles auprès d'eux. Ces patients pourraient continuer à être suivis par leur médecin traitant et retourner chez eux pendant les périodes de rémission du mal, ceci grâce à une bonne collaboration avec les services médico-sociaux et infirmiers existant en ville. Ainsi seraient sans doute réunies les meilleures conditions de concertation entre les professionnels de l'accompagnement des personnes en fin de vie et les familles de celles-ci, que ce soit à l'hôpital même ou à domicile: cette «complicité d'amour» permettant à tous, malades et bien portants, de se préparer le plus sereinement possible à une séparation inéluctable.

## Pratique du social

### Sous le signe de la créativité en commun

C'est en moyenne une centaine de visiteurs par jour qui sont venus admirer l'exposition «Plaisir de créer» organisée cet été au Centre artisanal et de détente de la Chapelle sur Carouge pour marquer le 10<sup>e</sup> anniversaire de la Fédération des clubs d'aînés du canton de Genève.

Parmi ceux qui se sont déplacés d'autres cantons — Vaud en particulier — certains y avaient été incités par des articles de presse ou par l'émission de télévision «Comme il vous plaira» au cours de laquelle fut présentée l'une des pièces maîtresses de l'exposition: une maison de poupées en bois, à l'échelle 1:10, s'ouvrant pour révéler son agencement intérieur et son mobilier lilliputien, le tout façonné à la main jusque dans les plus petits détails, vaisselle et lustrerie comprises. A lui seul, ce travail a mobilisé une vingtaine de personnes pendant 4 à 5 mois.

La plupart des 23 clubs que compte la fédération ont «mis la main» à cette exposition placée sous le signe de la créativité communautaire. Le symbole en a été un splendide patchwork hexagonal, fait de 2209 carrés de 3 cm de côté cousus main et patiemment assemblés, dont le motif plus que centenaire se trouve dans un musée de New York. Parmi les autres créations, citons entre autres: des panneaux en cuivre repoussé, un théâtre de guignol, une crèche de poupées en jute, un paravent «les 4 saisons» décoré d'arbres en feutrine, un panneau «la vie du club» fait de 16 tableaux brodés et appliqués, d'autres en macramé et crochet, des garnitures de rotin... Chaque jour avaient lieu des démonstrations de techniques artisanales très prisées par le public, en particulier la sérigraphie — T shirts et tabliers

### Le Colibri

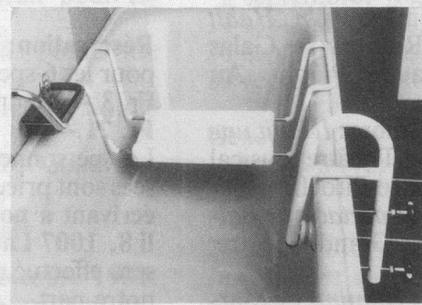
Mme Sylvia Dubois  
1883 ARVEYES-VILLARS  
Tél. 025/35 21 52

Au cœur des Alpes vaudoises, 1200 m, site splendide, plein sud, «Le Colibri», petit foyer d'accueil, vous attend pour un séjour ou vacances de repos (petits enfants acceptés de 4 à 10 ans). Culte quotidien.

### Prière instantane à nos abonnés

Ne payez pas votre abonnement avant d'avoir reçu l'avis de renouvellement qui vous sera adressé au moment voulu. Vous simplifierez le travail de notre administration. Nous vous en remercions !

### Les accessoires auxiliaires de bain ATOUT garantissent un bain sans problème



Fabricant: ATOUT SA Rüdtligen CH - 3426 Aefligen  
case postale 26

Comptoir suisse  
12-27 sept.  
PA 21  
Stand 2115



Cette maison de poupée contient tout ce qui est nécessaire au bonheur de ses habitants, jusqu'aux plus petits détails. Un chef-d'œuvre.  
(Photos G. Gygax)

imprimés — la dentelle au fuseau, le filage, le cuivre repoussé. Les objets d'exposition, qui n'étaient pas à vendre, pourront être revus dans les différents clubs ou à l'occasion d'événements que cette rubrique signalera dans la mesure du possible. Désormais

Mme Micheline Devegney, animatrice du Centre artisanal et de détente de la Chapelle-sur-Carouge, devant un merveilleux macramé.

l'exposition a fermé ses portes, après avoir rempli un double but: donner aux artisans l'occasion de créer ensemble et offrir à de nombreux visiteurs, des personnes âgées en majorité, le plaisir de contempler ces œuvres dans un cadre qui s'y prête parfaitement.

## Points de repère

*Le Groupement genevois pour la gymnastique des aînés (GGGA)* signale que la reprise des cours est fixée au 14 septembre. Hommes et femmes sont admis dès l'âge de 55 ans. La cotisation mensuelle de Fr. 7.— donne droit à 3 à 5 leçons par mois (assurance-accident comprise). Renseignements: secrétariat, place de la Taconnerie 3, tél. 28 88 16 de 8 h. 30 à 11 h. 45.

*Groupement pour un changement de vie des retraités:* réunion les 15 et 29 septembre à 14 h. 15 au restaurant de l'Arquebuse, rue du Stand 36. Renseignements: M. Santonin, tél. 92 10 25.

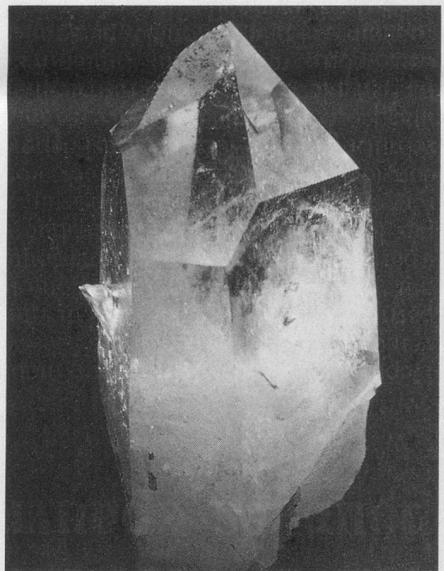
*Caritas* (rue de Carouge 53, tél. 20 21 44): le 16 septembre, sortie du club des aînés à Fribourg, accueil au

monastère de la Maigrange, retour par le lac Noir et la Gruyère.

*Centre social protestant*, activités du 3<sup>e</sup> âge: 4 sorties en bicyclette prévues cet automne. Renseignements et inscriptions: case postale 177, 1211 Genève 8, tél. 20 78 11. Pour recevoir régulièrement les programmes, s'inscrire au groupe SKIPA: cotisation annuelle de Fr. 10.—, assurance-accident comprise.

*Fédération des clubs d'aînés:* le 22 septembre à 13 h. 30, au boulodrome des Vernets, grand tournoi de pétanque en doublette, clôturé par un vin d'honneur et la remise du challenge et des médailles. Inscriptions dans les clubs.

*Uni 3<sup>e</sup> âge:* reprise des activités en septembre. Renseignements au secrétariat, rue de Candolle 6, tél. 20 93 33, int. 2042 (le matin). O. B.



## Aux amateurs de minéraux

La SGAM, ou Société genevoise des amateurs de minéraux organise en octobre 1981 sa XII<sup>e</sup> Bourse aux minéraux et fossiles. Elle se tiendra au Palais des Expositions, bd Carl-Vogt, le 3 octobre de 11 à 19 h., et le 4 octobre, de 9 à 17 h. Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès du président de la SGAM, M. Marcel Gentile, rue du Grand-Pré 8, 1202 Genève, tél. 022/33 12 16.